

## La corrección:

### اللغة الأدبية والكفاءة الأدبية:

تختلف مواقف المترجم العام والمترجم الأدبي حيال النصوص التي هي بصدد الترجمة، ذلك لان النصوص الأدبية تتميز بتلك الشحون الجمالية الفائقة. ومن هذا المنطلق يمكننا تعريف اللغة الأدبية أنّ كل لغة مميزة بأساليب أدبية. بمعنى آخر هي تلك الأساليب الهادفة إلى الاستمتاع من خلال الاستعمال الجمالي للغة ونقل الأحاسيس للقارئ. وتعتبر هذه من المميزات الخاصة باللغة الأدبية ومنها أيضا التكامل بين الشكل والمضمون في قالب يختلف عن المؤلف وميل خاص للإبداع. فضلا عن ذلك فالنصوص الأدبية تخلق عوالم خيالية لا تتطابق دائما مع الواقع.